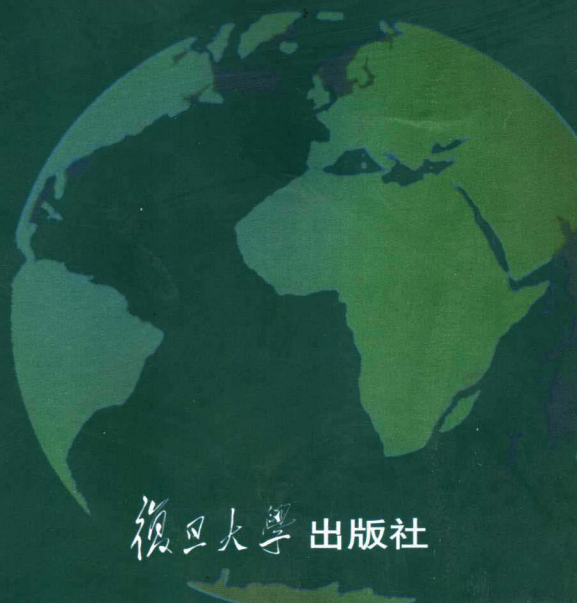


TWENTY-FIRST CENTURY
COLLEGE ENGLISH
978730903

21^{世纪} 大学英语 同步精讲 (第三册)

孙桂香 主编



复旦大学出版社

21 世纪

大学英语 同步精讲 (第三册)

江苏工业学院图书馆

主编 孙桂香
副主编 藏书章 焦保清

陆宇萍

编委 付九胜 陶劲松
冯秀红 宦文艳
罗戴湘 王洁
陈政武

复旦大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

《21 世纪大学英语》同步精讲. 第三册/孙桂香主编.
—上海:复旦大学出版社,2004. 11
ISBN 7-309-04207-7

I. 2... II. 孙... III. 英语—高等学校—教学参考资料 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 100073 号

《21 世纪大学英语》同步精讲(第三册)

孙桂香 主编

出版发行 复旦大学出版社

上海市国权路 579 号 邮编:200433

86-21-65118853(发行部); 86-21-65109143(邮购)

fupnet@fudanpress.com http://www.fudanpress.com

责任编辑 曹珍芬

装帧设计 孙 曙

总 编 辑 高若海

出 品 人 贺圣遂

印 刷 句容市排印厂
开 本 787×960 1/16
印 张 25.25
字 数 551 千
版 次 2004 年 10 月第一版第一次印刷
印 数 1—4 100

书 号 ISBN 7-309-04207-7/H·829
定 价 32.00 元

如有印装质量问题,请向复旦大学出版社发行部调换。

版权所有 侵权必究

前 言

《21 世纪大学英语》(读写教程)是由复旦大学出版社、高等教育出版社联合推出的国家重点教材。为了帮助学生吃透教材、提高英语实际应用能力,并为教师备课提供方便,我们组织了大学英语教学一线的具有丰富教学经验的教师编写了这套《21 世纪大学英语同步精讲》。

本套丛书有以下特点:

1. 例句来自名篇佳作、世界名著及英美国家词汇专家著作,丰富充实、新颖幽默,并集知识性、趣味性于一体。
2. 词汇联想丰富,同义词辨析详尽透彻,具有一定的同义词典的功能。
3. 语法分析精辟独到,必要时推荐学生参阅权威语法著作相关章节。
4. 语言现象的解释前后回顾。例如 *rather than* 后接词语形式问题在 Unit 1, Text A, Unit 3, Text B, Unit 6, Text A 等多处都出现了。当在不同地方出现同一语言现象时,会提示参见先前解释,这样不仅对语言点而且对课文内容也起到温故知新的作用。
5. 所有课文配有汉语译文、练习答案及汉译并对难句进行重点分析。
6. 背景知识融入课文理解。
7. 补充练习中的选择题是提高练习,有一定的深度,不少题目选自国家四、六级考题,与考试链接;补充的汉译英练习中的词语均以课文为基础,对丰富语言表达和提高口语有积极的作用。

本丛书分为以下几部分:

1. Main Idea of the Text

2. Outline of Each Part of the Text

3. Questions and Answers to Check Students' Preview

本部分针对 Text A, B, C 分别精心设计了问题,并作出了回答,引导学生全面正确理解课文(回答部分一律用斜体,且标出了在课文中的相关位置)。该部分既可帮助学生在学课文之前了解课文重点,也可帮助教师检查学生对课文的预习情况。

4. Comprehension of the Text

本部分包括:英文释义、汉译、词语解释、同义词比较、语法分析等。

5. Key to Exercises of Text A / B / C

其中词汇练习和完形填空部分配有译文。

6. Translation of Text A / B / C

7. Supplementary Exercises

本部分包括:多项选择题和结合课文的汉译英词语翻译。

本书由南京理工大学孙桂香教授主编,并负责全书的统稿、审稿、定稿等工作。

在本书编写过程中,我们得到了复旦大学出版社的大力支持。同时,我们也得到了胡开杰、任永华、刘敏、胡九红、李岭、叶宁、李海等同志的支持和帮助,在此深表感谢。

由于编者水平有限,书中难免有疏漏不足之处,敬请读者批评指正。

编者

2004 年 10 月

Contents

Unit One	1
Text A How I Got Smart	1
I. Main Idea of the Text	1
II. Outline of Each Part	1
III. Questions and Answers to Check Students' Preview	1
IV. Comprehension of the Text	2
V. Key to the Exercises of Text A	14
VI. Translation of Text A	18
Text B Coming of Age	20
I. Questions and Answers to Check Students' Preview	20
II. Comprehension of the Text	21
III. Key to the Exercises of Text B	29
IV. Translation of Text B	29
Text C Romance and Reality	31
I. Questions and Answers to Check Students' Preview	31
II. Comprehension of the Text	32
III. Key to the Exercises of Text C	39
IV. Translation of Text C	39
Supplementary Exercises	41
Key to Supplementary Exercises	43
Unit Two	44
Text A The Titanic Puzzle	
Should a good feminist accept priority seating on a lifeboat?	
I. Main Idea of the Text	44
II. Outline of Each Part	44
III. Questions and Answers to Check Students' Preview	44
IV. Comprehension of the Text	45
V. Key to the Exercises of Text A	58
VI. Translation of Text A	62
Text B Unjust Desserts	63
I. Questions and Answers to Check Students' Preview	63
II. Comprehension of the Text	64
III. Key to the Exercises of Text B	71

IV. Translation of Text B	73
Text C Will You Go Out with Me ?	74
I. Questions and Answers to Check Students' Preview	74
II. Comprehension of the Text	74
III. Key to the Exercises of Text C	79
IV. Translation of Text C	79
Supplementary Exercises	80
Key to Supplementary Exercises	82
Unit Three	84
Text A The Sense of Wonder	84
I. Main Idea of the Text	84
II. Outline of Each Part	84
III. Questions and Answers to Check Students' Preview	84
IV. Comprehension of the Text	85
V. Key to the Exercises of Text A	101
VI. Translation of Text A	104
Text B The Innocent Eye	105
I. Questions and Answers to Check Students' Preview	105
II. Comprehension of the Text	106
III. Key to the Exercises of Text B	117
IV. Translation of Text B	118
Text C If I Were 21	119
I. Questions and Answers to Check Students' Preview	119
II. Comprehension of the Text	120
III. Key to the Exercises of Text C	128
IV. Translation of Text C	128
Supplementary Exercises	129
Key to Supplementary Exercises	131
Unit Four	133
Text A College Pressures	133
I. Main Idea of the Text	133
II. Outline of Each Part	133
III. Questions and Answers to Check Students' Preview	133
IV. Comprehension of the Text	134
V. Key to the Exercises of Text A	147
VI. Translation of Text A	149
Text B College Lectures: Is Anybody Listening ?	151

I. Questions and Answers to Check Students' Preview	151
II. Comprehension of the Text	152
III. Key to the Exercises of Text B	159
IV. Translation of Text B	160
Text C What Is College For ?	162
I. Questions and Answers to Check Students' Preview	162
II. Comprehension of the Text	162
III. Key to the Exercises of Text C	168
IV. Translation of Text C	169
Supplementary Exercises	170
Key to Supplementary Exercises	172
Unit Five	173
Text A The ABCs of the U. S. A.; America Seen with European Eyes	173
I. Main Idea of the Text	173
II. Outline of Each Part	173
III. Questions and Answers to Check Students' Preview	173
IV. Comprehension of the Text	174
V. Key to the Exercises of Text A	187
VI. Translation of Text A	191
Text B American Values and Assumptions	193
I. Questions and Answers to Check Students' Preview	193
II. Comprehension of the Text	194
III. Key to the Exercises of Text B	201
IV. Translation of Text B	201
Text C A Foreign Anthropologist's Observation of Americans	203
I. Questions and Answers to Check Students' Preview	203
II. Comprehension of the Text	204
III. Key to the Exercises of Text C	207
IV. Translation of Text C	207
Supplementary Exercises	208
Key to Supplementary Exercises	210
Unit Six	212
Text A Every 23 Minutes	212
I. Main Idea of the Text	212
II. Outline of Each Part	212
III. Questions and Answers to Check Students' Preview	212



IV. Comprehension of the Text	213
V. Key to the Exercises of Text A	222
VI. Translation of Text A	224
Text B Needed: A License to Drink	226
I. Questions and Answers to Check Students' Preview	226
II. Comprehension of the Text	227
III. Key to the Exercises of Text B	232
IV. Translation of Text B	233
Text C My Daughter Smokes	235
I. Questions and Answers to Check Students' Preview	235
II. Comprehension of the Text	235
III. Key to the Exercises of Text C	238
IV. Translation of Text C	239
Supplementary Exercises	240
Key to Supplementary Exercises	242
Unit Seven	243
Text A So What's So Bad About Being So-So ?	243
I. Main Idea of the Text	243
II. Outline of Each Part	243
III. Questions and Answers to Check Students' Preview	243
IV. Comprehension of the Text	244
V. Key to the Exercises of Text A	252
VI. Translation of Text A	255
Text B Stripping Down to Bare Happiness	257
I. Questions and Answers to Check Students' Preview	257
II. Comprehension of the Text	258
III. Key to the Exercises of Text B	265
IV. Translation of Text B	266
Text C Quality of Life Is Much More Than a Job	267
I. Questions and Answers to Check Students' Preview	267
II. Comprehension of the Text	268
III. Key to the Exercises of Text C	271
IV. Translation of Text C	271
Supplementary Exercises	272
Key to Supplementary Exercises	274
Unit Eight	276
Text A The Highs of Low Technology	276

I . Main Idea of the Text	276
II . Outline of Each Part	276
III . Questions and Answers to Check Students' Preview	276
IV . Comprehension of the Text	277
V . Key to the Exercises of Text A	288
VI . Translation of Text A	291
Text B Why I'm Not Going to Buy a Computer	292
I . Questions and Answers to Check Students' Preview	292
II . Comprehension of the Text	293
III . Key to the Exercises of Text B	301
IV . Translation of Text B	302
Text C Obsolete Technology	303
I . Questions and Answers to Check Students' Preview	303
II . Comprehension of the Text	304
III . Key to the Exercises of Text C	309
IV . Translation of Text C	310
Supplementary Exercises	311
Key to Supplementary Exercises	313
Unit Nine	314
Text A Space Politics	314
I . Main Idea of the Text	314
II . Outline of Each Part	314
III . Questions and Answers to Check Students' Preview	314
IV . Comprehension of the Text	315
V . Key to the Exercises of Text A	325
VI . Translation of Text A	328
Text B Message to the Unknown	330
I . Questions and Answers to Check Students' Preview	330
II . Comprehension of the Text	331
III . Key to the Exercises of Text B	336
IV . Translation of Text B	337
Text C Your Future In Space	339
I . Questions and Answers to Check Students' Preview	339
II . Comprehension of the Text	339
III . Key to the Exercises of Text C	343
IV . Translation of Text C	343
Supplementary Exercises	345
Key to Supplementary Exercises	347

Unit Ten	348
Text A Plain Talk About Handling Stress	348
I. Main Idea of the Text	348
II. Outline of Each Part	348
III. Questions and Answers to Check Students' Preview	348
IV. Comprehension of the Text	350
V. Key to the Exercises of Text A	366
VI. Translation of Text A	370
Text B Energy Walks	372
I. Questions and Answers to Check Students' Preview	372
II. Comprehension of the Text	373
III. Key to the Exercises of Text B	382
IV. Translation of Text B	383
Text C Five Methods I Have Used to Banish Worry	385
I. Questions and Answers to Check Students' Preview	385
II. Comprehension of the Text	385
III. Key to the Exercises of Text C	389
IV. Translation of Text C	389
Supplementary Exercises	391
Key to Supplementary Exercises	392

Unit One

Text A How I Got Smart

I. Main Idea of the Text

Like other children, I had the normal kid's tendency to play rather than study. But in my second year at school this situation changed dramatically. What provided me with the motivation for studying was not the usefulness of knowledge but a beautiful girl in my class I fell in love with. She was the top student in class and I fell far behind her. In order to bridge the intellectual gap I tried hard to make myself knowledgeable. My efforts proved successful in bridging the gap: she was impressed by my erudition, but I failed to sweep her off her feet. Later I found that she was going steady with a basketball player with a C+ average. I felt hurt and betrayed. The story was over but not the significance of it. It changed my life in that my pursuit for knowledge kept going on. Having tasted of the wine of knowledge I could not give up.

II. Outline of Each Part

Part 1 (Paras. 1—3)	Youngsters have a misconception about teachers.
Part 2 (Paras. 4—30)	I tried hard to bridge the intellectual gap between Debbie and me.
Part 3 (Paras. 31—33)	I failed to sweep Debbie off her feet.
Part 4 (Paras. 34—37)	The significance of the story is that it aroused my interest in seeking knowledge.

III. Questions and Answers to Check Students' Preview

1. What is the wrong idea among youngsters about teachers? (L. 1)
The idea is that their teachers were child prodigies.
2. Did the author like to study during his adolescence? (L. 9)
No, he didn't. On the contrary, he hated compulsory education.
3. Why did the author suddenly enjoy going to school in his sophomore year? (L. 15—16)
Because Cupid shot his arrow right at his heart, that is, he fell in love with a girl in his class and he enjoyed going to school just to look at that lovely face.
4. What was the gulf between the girl he loved and himself? (L. 20)
The gulf was intellectual, that is, the girl was the top student in class but the author fell far behind her. She had 50 I. Q. points more than he.
5. What did the author think he could do to sweep his princess off her feet? (L. 37)



He thought he could sweep her off her feet first by bridging the gulf between them and then by showing her his erudition both in class and outside class.

6. Why did he buy the first volume of a set of encyclopedias — Aardvark to Asteroid — and read? (L. 36—39)

Because he wanted to become Chief Brain in class and sweep his princess off her feet with a surge of erudition.

7. Did that prove to be of any effect in increasing his knowledge? (L. 46—50, 64—67, 75, 79—81, 87—93)

Yes, it did. He learned quite a lot about the world that the girl didn't know.

8. What was the author's original incentive to read books? (L. 35—39)

His original incentive was to win the girl's love with his erudition.

9. Was the girl swept off her feet by him? (L. 98)

No, she wasn't. She was impressed by his knowledge but she was going steady with another boy student from another school all the while.

10. How did the author feel when he learned the truth? (L. 105)

Of course, he felt hurt and betrayed.

11. What did the author mean by "like Agamemnon, but with less drastic consequences, thank God" in Line 105?

By that he meant that Agamemnon, an ancient Greek king, was murdered by his wife and her lover, but the author was fortunate that he didn't die of grief.

12. How did his failure in love change him? (L. 101, 107, 110)

For a while he felt like forgetting everything he had learned but in time he recovered from his wounds. Having had tasted of the wine of knowledge, he continued reading the encyclopedias and more and more other books. It changed the whole course of his life.

IV. Comprehension of the Text

1. Who else but a bookworm, with none of the normal kid's tendency to play rather than study, would grow up to be a teacher anyway? (L. 2)

英文释义: Only a child who likes reading books very much rather than playing like other normal children is willing to be a teacher when he grows up.

汉译: 不管怎么说, 只有书呆子才不像一般孩子那样生性贪玩厌学, 除了他们又有谁愿意长大当老师呢?

词语解释:

1) **else**: *adj.*, *adv.*

(1) 别的, 另外的 (用于疑问代词或不定代词后)

What else did you say? 你还说了些什么?

Who else wants to go? 还有谁想去?

Is there anything else I can do for you? 我还能为你做些别的事吗?

It must have been somebody else. 肯定是其他什么人。

Little else remains to be done. 没有什么别的事要做了。

(2) 另外,其他(用于疑问副词后)

When else shall we meet again, if Friday is not convenient for you? 要是星期五你不方便,那么另外什么时候再碰头呢?

It happened here and nowhere else. 事情发生在这儿,而不是其他什么地方。

How else could I have acted? 我不那么做还能有别的办法吗?

2) **anyway: adv.**

(1) 不管怎样,无论如何(等于 **anyhow**)

I must finish the work today anyway. 不管怎样我今天必须完成工作。

(2) 不论以何种方式,不论从什么角度(等于 **anyhow**)

What is intelligence, anyway? 智力究竟是什么?

It seemed as if I couldn't think of the right word anyway. 我似乎怎么也想不出恰当的字眼来了。

语法分析:who else... would grow up... 构成主谓,此种句式为修辞疑问句,语气强烈,所表达的内容明确肯定,不容置疑。这种疑问句并不要对方回答。如:

Who else but a fool would take such a risk? 除了傻瓜,还有谁愿冒这样的险呢?
with none of the normal kid's tendency to play rather than study 修饰 bookworm, to play rather than study 修饰 tendency。

2. I've tried desperately to explain to my students that the image they have of me as an enthusiastic devotee of books and homework during my adolescence was a bit out of focus. (L. 6)

英文释义:I've tried very hard to explain to my students that it is wrong of them to imagine me as a lover of books and homework when I was very young.

汉译:我竭力向学生们解释说他们心目中我的形象——年轻时酷爱读书和做作业的人——有点被扭曲了。

语法分析:the image... was a bit out of focus 构成宾语从句的主谓,they have 是定语从句,修饰 the image,省略了的关系代词 which 在定语从句中作 have 的宾语,被 of me as an enthusiastic devotee of books and homework during my adolescence 修饰。

词语解释:

1) **desperately: adv.**

(1) 不顾一切地,拼命地

They fought desperately for their lives. 他们拼死战斗。

(2) extremely, very much 极度地

They desperately wanted a child. 他们极想要一个孩子。

She always seems to be desperately busy! 她好像总是很忙。

- 2) out of focus: not having or giving a clear picture because the lens is not correctly placed 焦点未对准的,模糊不清的



The telescope is out of focus. 望远镜没有调好焦距。

Your personality is all out of focus. 你的性格简直让人捉摸不透。

比较:

- (1) **in focus: having or giving a clear picture because the lens is correctly placed**
焦点对准的, 清晰的

You'll have to get her in focus before you take the photo. 你在拍摄前一定要用镜头把她对清楚。

- (2) **bring... into focus** 调准……的焦距, 把(拍摄对象)对清楚

to bring a camera into focus 调准照相机的焦距

Bring the object into focus if you want a good photograph. 你要拍出好照片就要把拍摄对象对清楚。

3. On the contrary, I hated compulsory education with a passion. (1. 9)

英文释义: On the contrary, I strongly dislike being forced to receive education.

汉译: 相反, 我很讨厌强制性义务教育。

词语解释:

- 1) **compulsory: adj. required by law or a rule** 义务的, 强制的

Education is compulsory for all children in Britain. 在英国所有的孩子都要接受义务教育。

Wearing seat belts in cars is compulsory by law. 乘车系安全带是法律要求必须做的。

compulsory military service 义务兵役制

a compulsory subject 必修科目

- 2) **with (a) passion:**

- (1) **strongly** 非常地, 强烈地

He hated them with a passion. 他强烈地憎恨他们。

- (2) **deeply, in a passionate way** 充满激情地, 热烈地

She sang with great passion. 她满怀激情地歌唱。

He argued with great passion. 他激烈地辩论着。

4. Cupid aimed his arrow and struck me right in the heart. (L. 13)

英文释义: I fell in love with a girl.

汉译: 丘比特将箭瞄准并射中了我的心。

词语解释:

- 1) **Cupid**: 丘比特, 罗马神话中的爱神, 形象为裸体、有双翅、手执弓箭的美男孩。一旦他的箭射中某人的心脏, 这人便会爱上另外一个人。

- 2) **strike sb. in the...**: 射中了某人的……。类似的表达还有:

pat sb. on the shoulder 拍某人的肩膀 slap sb. across the face 打某人耳光

hit sb. in the face 打某人的脸 grasp sb. by the hand 抓住某人的手

punch sb. in the stomach 一拳打在某人的肚子上 lead sb. by the nose 牵着某人的鼻子

这类词语把人放在动词后,而用一介词引出动词所施及的部位,且其前面的定冠词不能改用物主代词。

5. All at once, I enjoyed going to school, if only to gaze at the lovely face in English II. (L. 14)

英文释义: Suddenly I liked going to school, get a long look at the lovely face of the girl in the class of English II.

汉译: 突然间, 我喜欢上学了, 而这只是为了能够凝视英语二班里那张可爱的脸。

词语解释:

- 1) **all at once: suddenly** 突然间

All at once, he understood why the wise old priest had said to him: "Avoid large places at night; keep to small!" 突然间他明白了为什么那个聪明的老和尚对他说: "夜避大, 寝择小!"

- 2) **if only to; if only because, even if the only purpose is to...** 即使仅仅为了
I will go to Professor Zog's lecture, if only to spare his feelings. 即使仅仅为了照顾佐格教授的面子, 我也要去听他的讲座。

- 3) **if only + 从句: 要是; 只要 (要用虚拟语气)**

If only somebody had told us, we could have warned you. 要是当初有人告诉我们, 我们就能提醒你了。

- 4) **if only + 从句 (省略主句): 要是……多好啊! (要用虚拟语气)**

If only I could smash the ground with my fist and make the oil flow! 我恨不得一拳头砸开地层, 让原油哗哗地流出来。

If only he would listen to reason. 要是他愿意听讲道理就好了。

- 5) **Only if: 只有 (从句位于句首时, 主句要倒装)**

Only if you study hard, can you succeed. 你只有努力学习, 才能成功。

6. My princess sat near the pencil sharpener, and that year I ground up enough pencils to fuel a campfire. (L. 17—19)

英文释义: The girl I loved sat near the pencil-sharpening tool, and that year I put too many pencils into it. I did so just because I wanted to be close to her and have more time to look at her.

汉译: 我所爱慕的女孩坐在卷笔器旁边, 那一年我削掉的铅笔足以点燃一堆篝火。

词语解释:

- 1) **grind (ground, ground): vt. make smooth or sharp by rubbing on a hard surface** 磨尖锐, 磨光

A man came to grind the knives and scissors. 有一个人来磨刀子和剪子。

- 2) **fuel: vt.**

- (1) **to provide power or burning materials for** 为……提供燃料

Sometimes aircraft is fuelled in midair. 有时飞机在空中加油。

- (2) **to promote, stimulate or make strong (emotion, anger etc.)**

The rapid promotion of the director's son has itself fuelled resentment within the



company. 对董事儿子的迅速提拔加剧了公司内部的怨恨。

7. Alas, Debbie was far beyond my wildest dreams. (L. 19—20)

英文释义: Debbie was far more excellent than I could have imagined.

汉译: 黛比真是可望而不可即。

词语解释:

1) **alas; int. a cry expressing grief, sorrow or fear** 唉

Alas! My lover has forsaken me. 唉! 我的情人抛弃了我。

2) **beyond one's (wildest) dreams**: 超过某人所望, 出乎某人意料

Incomes of millions have increased beyond their dreams. 千百万人收入增加, 这是他们连做梦也没有想到的。

beyond 的其他词组:

beyond doubt 毫无疑问

beyond recognition 无法辨认

beyond one's means 非某人财力所及

beyond comparison 无法比较

beyond one's power 是某人无能为力的

beyond repair 无法修理

beyond description 无法形容

8. We were separated not only by five rows of desks, but by about 50 I. Q. points.
(L. 20—22)

英文释义: I was kept apart from her by five rows of desks. I also fell behind her by 50 I. Q. points.

汉译: 将我们隔开的不仅有五排课桌, 还有约 50 分的智商。

词语解释: **I. Q. : intelligence Quotient** 智商

9. Occasionally, Debbie would catch me staring at her, and she would flash a smile that radiated intelligence and quickened my heartbeat. (L. 25—27)

英文释义: Occasionally, Debbie would find me keeping looking at her, and she would give me a quick smile that showed her intelligence and made my heart beat fast.

汉译: 偶尔, 黛比会发觉我在盯着她看, 她常常朝我莞尔一笑, 微笑之中透射着智慧, 使我心跳加速。

词语解释:

1) **catch sb. doing sth. ; find sb. doing sth. unexpectedly** 无意中发现某人做某事

He caught her secretly reading his old love letters. 他无意中发现她偷偷在看他从前的情书。

If I catch you dozing off in class, I'll ask you to stand up. 如果我发现你上课打瞌睡, 我就叫你站起来。

2) **radiate; vt. & vi. to spread out in all directions** 辐射

The sun radiates light and heat. 太阳辐射光和热。

The Romans built a network of over 80,000 km of straight roads radiating from ancient Rome. 罗马人以古罗马为中心建造了 8 万多公里向四周辐射的公路网。